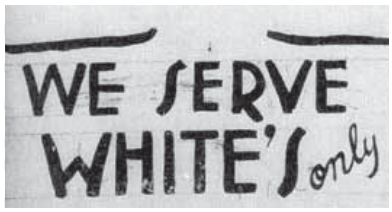
! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ATTENTION ATENCIÓN ATENCÃO ATTENZIONE ACHTUNG ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! !

Irkçılık Prenzlauer Berg'te

Değerli yayalar ve "An Einem Sonntag im August" adlı kafenin ziyaretçeleri (Biz sadece beyazlara hizmet ediyoruz.)



Kastanienalee/Schönhauser: Popüler bir bölge olan Prenzl'Berg'in en işlek köşelerinden biri. Berlin'in bu bölgesi çeşitlilik ve hoşgörüsüyle tanınıyor. Bundan dolayı Berlin ve dünyanın farklı yerlerinden insanlar bu bölgedeki bir çok bar, kafe ve klüpte heyecan dolu gecelerde ve huzur dolu pazar günlerinde ("Sonntag") bir araya geliyorlar. Bu da bizi doğrudan esas meseleye götürüyor. "An einem Sonntag im August" adlı kafe Kastanienalle'nin en eski buluşma yerlerinden. Fakat sevimli perdelerin arkasında kafe yönetici/sahiplerinin sevimsiz bir ırkçı yaklaşımı gizli. Şimdiye kadar birçok müşteri kafede karşılaştıkları ırkçı davranış ve beyanlardan şikayet ediyor.

Bu senenin 12 Nisan günü ayrımcı yaklaşım zirvesine ulaştı. Sözkonusu gün kafe çalışanlarına kabul edilemez içerikli bir talimat verildi. Bilinen bir "Maurerpark-Gang" çetesiyle ilişki halinde olduğu iddia edilen bazı uyuşturucu satıcılarından kaynaklanan problemler kisvesi altında, bütün garsonlara tüm siyah erkekleri ("schwarzen Jugendlichen") bu çeteyle bağlantılı oldukları gerekçesiyle kafeden uzak tutmaları emredildi. Sözkonusu talimata uymayan çalışanlar işyerinden atılmak zorunda kaldı. Talimatı kabul eden çalışanlar ise (ister parasızlıktan ister "sadece" bilinçsiz olduklarından, ne sebeple olursa olsun) belirtilen ırkçı tanıma uyan kişileri hiç hoşgörü göstermeksizin kafeden kovmak zorunda kaldılar.

Bu tür ırkçı anlayış Alman günlük hayatının bir parçası haline geldi. Prenzlauer Berg ve özellikle Mauerpark ve Weinsbergsweg'te, Beyaz Olmayan İnsanlar, devamlı surette keyfi polis kontrolünün kurbanı durumuna geldi. Ayrıca, bu bölge bir süredir sayısız ırkçı saldırının merkezi haline geldi. "Schwazen Jugendlichen" olarak tanımlanan siyah erkeklerin bir kafeye girmelerini yasaklayan tutum Prenzl'Berg Pazar günlerinin bir özelliği olarak genel-geçer bir kural haline getirilmeye çalışılıyor. Fakat bu bile mal sahiplerinin ırkçı fikirlerini hayata geçirdikleri bir kendine güvenin harekete geçirilmesinden başka bir şey değil.

- Bir fincan kahve içebileceğiniz bir sürü başka mekan var!
- Bu ırkçı davranışı ortadan kaldırmanın tek yolu müdahale etmek!
- "Sonntag"lardaki bu durumu arkadaşlarınıza bildirin!
- Irkçılık karşıtı kampanyalara katılın! Benzer olayları duyarsanız lütfen hemen bize bildirin!

P-BERG'TE IRKÇILIĞA KARŞI EYLEM GÜNÜ!

- **Pazar, 17.7.2005, 10 am- 10 pm U-Eberswalder Str. ("An einem Sonntag im August'un yanı)**
- **Perküsyon, sandviç, DJ'ler ve daha birçok şey**
- **Aktionsbündnis "Nie wieder Sonntag" tarafından organize edilmiştir.**
- **Temas için: nie_wieder_sonntag@web.de**
- **Web sitesi/Bilgi: www.nie-wieder-sonntag.tk**

Kafe'de işlerini sürdürebilmek için çalışanlara imzalattırılan talimat şu şekildedir:

12.04.05 Değerli meslektaşlar
mevcut bir durum sebebiyle bazı yeni düzenlemelere gidilmek zorunda kalınmıştır:
Bugün üç siyah (muhtemelen uyuşturucu satıcısı) ve bir beyaz kişi (muhtemelen alıcı) kafeden atılmış ve uzak durmaları istenmiştir. Bundan böyle bu gruba dahil herkesten kafemizden uzak durmaları istenecektir.
Kafemizde boy gösteren bu şahıslarla ilgili olarak polisle de irtibat halindeyiz.
Bu konuda sizden isteğimiz:
1- Sıfır hoşgörü
2- Bu kişilerin kafemizden uzak durmalarını öngören talimatımızın uygulanması
3-Bu gruba dahil hiç kimseye hizmet edilmemesi, derhal dışarı çıkartılmaları (Bu durumda kendilerine "Bunu yapmak durumundayız. Bu bizim suçumuz değil. Patronumuzun talimatı. Eğer derhal çıkmazsanız polis çağırmak durumunda kalacağız" şeklinde uyarıda bulunulabilir).
4- Sözkonusu şahısların kafeyi derhal terk etmemeleri halinde, hemen polisin çağırılması.

Eğer kimlerin sözkonusu gruba dahil olduğundan emin değilseniz şu kişilere dikkat edin:
-Mauerpark "uyuşturucu satıcıları çetesi"
-25 yaşından büyük olmayan genç siyah şahıslar
-yalnız veya grup halinde, içeri giren ve çıkan vb. veya tuvalete iki kişi birlikte giden,
-herzaman kafenin arka kısmında oturmak isterler, platformun arkasında (T27, T 28 etc.)
-genellikle 2 p.m. ve akşam geç saatlerde gelirler (umarız yakında hiç gelmezler)

Bu gruba dahil olmayan kişiler:

Zeki bakışlı siyah öğrenciler, siyah turistler, yaşlı siyah insanlar, yanında kız arkadaşı bulunan siyahlar vb.
Ve önceden olduğu gibi:

Cannabis kullanan vb. müşterileri gördüğünüz takdirde kafeyi terk etmelerini isteyin.

Bu talimatı dikkate alıyorum, imza: Berlin Nisan 12, 2005

V.i.S.d.P.: Martina Michalek, Lychener Str. 12, 10437 Berlin